



## 古早的剃頭話

咱若講人厚話，就會講伊：「話較濟過剃頭仔。」是按怎剃頭師傅厚話呢？這檢采(kiám-tshái)是講人客來剃頭，師傅那佢伊開講那剃頭，按呢氣氛較好，人客毋才會閣來交關，講起來伊是咧佢人客盤擱(puânn-nuá)，是咧做生理啦，煞予人講厚話，真是冤枉。剃頭師傅無一定厚話，今仔日換我厚話，我來講古早的剃頭話。

細漢的時躑庄跤，一家族仔躑全竹圍仔內，六口灶有五十外人，剃頭師傅是來厝裡，伊一個月來一擺，厝內大細就攏來予剃，這個時陣，就愛「剃頭照輪辦(pān)」，毋過是大人的辦輪完才來輪囡仔。輪到這口灶的時，老母就會燃滾水予剃好的囡仔洗頭殼。這予我真袂了解，因為有一句話按呢講：「頭都洗矣，無剃敢會使得？」應該先洗頭才剃頭，阮哪會顛倒反(píng)呢？

毋過我嘛捌一擺是先洗才剃。彼是佇開學的前一工，逐家相招去剃頭，阮一行(kiānn)十外名，行點外鐘，才來到伊的店，是民家厝兼店面。毋知按怎，師傅講欲剃金光頭(kim-kong-thâu)，阮就先佇井頭洗頭。有影啦，洗好頭毛就變做真軟真滑，按呢較好排比(pâi-pí)，師傅用剃頭刀鬪(khau)，免幾下手就有一粒金光頭。這個時陣，逐家就去拞彼粒頭殼，白鑠鑠(pêh-siak-siak)、滑溜咻(kùt-liù-siuh)，閣會釉(iu)呢。逐家你摸我、我摸你，笑甲吱咬叫(ki-kā-kiò)。翻轉工同齊去開學，猶原是你摸我、我摸你，欸！哪會袂釉呢(neh)？原來是頭毛一暝大一寸，幼毛發(puh)出來矣！

閣有一項奇怪代，就是剃頭用贖(pák)的，師傅共竹圍仔內規年的剃頭工課攏贖起來，大人一年 30 斤粟、囡仔 10 斤粟，冬尾時仔才拖車來收粟仔，這予人感覺真奇怪，毋過，這是五十年前真普遍的代誌呢。

作者：邱文錫

### ☆詞彙學習☆

- |                         |                        |
|-------------------------|------------------------|
| 【檢采】kiám-tshái：說不定      | 【井頭】tsénn-thâu：井邊      |
| 【盤擱】puânn-nuá：交際應酬      | 【排比】pâi-pí：處理，處置       |
| 【六口灶】lák kháu-tsàu：六戶人家 | 【滑溜咻】kùt-liù-siuh：滑不溜丟 |
| 【辦】pān：先後的順序            | 【釉】iu：非常光滑             |
| 【金光頭】kim-kong-thâu：大光頭  | 【贖】pák：承租，包攬           |

### ☆文法學習☆

【話較濟過剃頭仔】：閩南語用來表示比較的句式和國語不同，「較+形容詞+過.....」是其中一種用法，表示「比.....還如何」的意思，這句的意思就是「比剃頭師傅（的話）還多」。這句話也可改寫成「話比剃頭仔較濟」、「話較濟剃頭仔」，但是不能說成「\*話比剃頭仔濟」，一定要加「較」字才符合閩南語的語法。